

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

13 OCTOBRE 1983

Projet de loi portant approbation de la Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la Région Europe, faite à Paris le 21 décembre 1979

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR MME DE BACKER-VAN OCKEN**

Résumé de la Convention

Le présent projet de loi, qui est transmis par la Chambre des Représentants, porte approbation de la Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la Région Europe, faite à Paris le 21 décembre 1979.

Dans un premier article, on explique ce que l'on entend par « reconnaissance » d'études ou de diplômes et « études partielles ».

Le second article formule les objectifs de la Convention : on s'engage à faciliter la mobilité internationale des étudiants, des chercheurs et des professeurs de l'enseignement supérieur.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Chabert, Close, Coppens, Daems, de Bruyne, T. Declercq, Delmotte, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mme Hanquet, MM. Humblet, Marmenout, Van Herck et Mme De Backer-Van Ocken, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Deprez, Van den Broeck et Vanhaverbeke.

R. A 12720

Voir :

Document du Sénat :

468 (1982-1983) : N° 1.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

13 OKTOBER 1983

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de erkenning van studies aan en diploma's of graden van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio, opgemaakt te Parijs op 21 december 1979

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
DOOR MEVROUW DE BACKER-VAN OCKEN**

Korte inhoud van de Conventie

Dit ontwerp van wet, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden, stelt het goedkeuren voor van de Overeenkomst inzake de erkenning van de studies aan en diploma's of graden van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio, opgemaakt te Parijs op 21 december 1979.

In een eerste artikel wordt uitgelegd wat wordt verstaan onder « erkenning » van studiën of van diploma's en « gedeeltelijke studiën ».

Het tweede artikel omschrijft de doelstellingen van de Conventie : men gaat de verbintenis aan de internationale mobiliteit van de studenten, de vorsers en de professoren van het hoger onderwijs te vergemakkelijken.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Van der Elst, voorzitter; Chabert, Close, Coppens, Daems, de Bruyne, T. Declercq, Delmotte, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Humblet, Marmenout, Van Herck en Mevr. De Backer-Van Ocker, voorlaggever.

Plaatsvervangers : de heren Deprez, Van den Broeck en Vanhaverbeke.

R. A 12720

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

468 (1982-1983) : N° 1.

Une troisième partie, comprenant les articles 3 à 7, décrit les engagements d'application immédiate concernant l'accès à l'enseignement supérieur, la poursuite des études et l'exercice éventuel d'une profession.

Une quatrième partie explique les mécanismes de mise en œuvre de la Convention. Les moyens employés seront : des organismes nationaux, un comité régional et des organismes bilatéraux ou sous-régionaux. Les articles 10 et 11 règlent le fonctionnement et les missions du comité régional.

Une cinquième partie traite de la documentation, donc de la collecte, de l'analyse, du classement et de la diffusion des informations utiles aux buts poursuivis.

La sixième partie ajoute à la mission du comité régional le devoir d'associer à ses travaux les organisations gouvernementales et non gouvernementales compétentes.

Une septième partie règle le sort des établissements d'enseignement supérieur soumis à l'autorité d'un Etat contractant, mais situés en dehors de son territoire.

Enfin, la huitième partie traite de la ratification et de l'entrée en vigueur de la Convention. L'article 16 règle les procédures d'adhésion à la Convention pour des Etats n'appartenant pas à la région concernée, tandis que l'article 19 fixe les modalités de dénonciation de la Convention par les Etats contractants.

Il est demandé au Sénat d'approuver cette Convention puisque, d'une part, la reconnaissance des études et des diplômes est considérée comme étant une condition préalable au développement de la mobilité internationale des étudiants, des professeurs et du personnel scientifique, et que, d'autre part, l'objectif fixé par l'Unesco est de faciliter une telle mobilité.

On sait que la Convention de la Région Europe constitue une étape importante dans la voie d'une convention universelle, qui reste, somme toute, l'objectif final.

Votes

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Président,
F. VAN DER ELST.

Een derde deel, dat de artikelen 3 tot 7 omvat, beschrijft de verbintenissen die onmiddellijk van toepassing worden betreffende de toegang tot het hoger onderwijs, het voortzetten van de studie en het eventueel uitoefenen van een beroep.

Een vierde deel legt de mechanismen uit voor inwerkingstelling van de Conventie. De aangewende middelen zullen zijn : nationale instellingen, een regionaal comité en bilaterale of subregionale instellingen. De artikelen 10 en 11 regelen de werking en de opdrachten van het regionaal comité.

Een vijfde deel handelt over de documentatie, dus het verzamelen, ontleden, classificeren en verspreiden van de gegevens die nuttig zijn voor de beoogde doelstellingen.

Het zesde deel voegt aan de opdracht van het regionaal comité de plicht toe, de bevoegde gouvernementele en niet-gouvernementele organisaties bij zijn werkzaamheden te betrekken.

Een zevende deel regelt het lot van de instellingen voor hoger onderwijs, onderworpen aan het gezag van een contracterende Staat, maar gelegen buiten zijn grondgebied.

Ten slotte handelt het achtste deel over de ratificatie en het in werking treden van de Conventie. Artikel 16 regelt de procedures van toetreding tot de Conventie voor Staten die niet tot de betrokken regio behoren, terwijl artikel 19 de modaliteiten van opzegging door de overeenkomstsluitende Staten, bepaalt.

Aangezien de erkenning van de studies en diploma's een voorafgaandelijke voorwaarde is voor de ontwikkeling van de internationale mobiliteit van studenten, professoren en wetenschappelijk personeel, en aangezien het objectief gesteld door Unesco is deze mobiliteit te verbeteren, wordt de Senaat gevraagd deze Overeenkomst goed te keuren.

De Overeenkomst voor de Europese Regio is immers een belangrijke stap in de richting van een universele conventie die ten slotte het uiteindelijke objectief blijft.

Stemmingen

Het ontwerp van wet is aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.